pearl baths

WHIRLPOOL BATHTUB OWNER'S MANUAL

BAIN TOURBILLON MANUEL DE L'UTILISATEUR

10050073

Safety, operation, maintenance & warranty SAFETY GUIDELINES

This manual contains information for you. This information relates to YOUR SAFETY and will also help in PREVENTING PROBLEMS. To help you recognize these items of importance, we will use the following symbols. PLEASE read the manual and pay special attention to these sections:
"! DANGER !", "WARNING" and "CAUTION".

Sécurité, utilisation, entretien et garantie CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel contient des informations importantes qui portent sur VOTRE SÉCURITÉ et sur CERTAINS PROBLÈMES qui pourraient subvenir. Pour vous aider à reconnaître ces éléments importants, nous utilisons les symboles ci-dessous. Veuillez lire ce manuel et prêter une attention particulière aux sections étiquetées « ! DANGER ! », « ALERTE » et « ATTENTION ».

SAVE THESE INSTRUCTIONS!!!

INSTRUCTIONS À CONSERVER!!!

! DANGER ! URGENT SAFETY INFORMATION - A HAZARD THAT ***WILL*** CAUSE SERIOUS INJURY!

! DANGER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ TRÈS IMPORTANTES : DANGERS ***ENTRAÎNANT*** DES BLESSURES GRAVES!

WARNING IMPORTANT SAFETY INFORMATION - A HAZARD THAT ***MIGHT*** CAUSE SERIOUS INJURY!

ALERTE INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES : DANGERS ***POUVANT*** ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES!

CAUTION INFORMATION TO ***PREVENT DAMAGE*** TO EQUIPMENT.

ATTENTION INSTRUCTIONS VISANT À ***ÉVITER TOUT DOMMAGE*** AU PRODUIT.

Model: _____
Modèle :

Serial #:_____
N° de série :

Owner's Record
Dossier du propriétaire

Installation Date: _____
Date d'installation : _____

Installer's Name:
Nom de l'installateur : _____

Address: _____
Adresse :

Telephone: _____
Téléphone :

This information may be required for service and warranty.
Ces informations peuvent être requises pour le service et la garantie.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

BASIC PRECAUTIONS TO BE TAKEN TO PREVENT FIRE HAZARDS, ELECTRICAL SHOCKS, PERSONAL INJURY OR DAMAGE WHEN USING YOUR UNIT.

READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS!

! DANGER ! **Urgent safety information:**

THE UNIT MUST BE CONNECTED TO A POWER SUPPLY CIRCUIT THAT IS PROTECTED BY A GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER (GFCI). A GFCI should be provided by the entrepreneur electrician and should be routinely tested. To test the GFCI, push the test button. The GFCI should interrupt power. Push the reset button. Power should be restored. **If the GFCI fails to operate in this manner, there is a ground fault, indicating the possibility of electrical shock. DO NOT USE THE UNIT**. Disconnect the unit and have the problem corrected by a qualified electrician before using.

Never operate electrically connected devices in or near the bath. Never drop or insert any object into any opening. Do not use electrical appliances while in the tub.

To reduce the risk of injury, do not allow children to use this unit unless they are closely supervised at all times. Those requiring supervision should never be allowed to use the units unattended.

Use the unit only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Never drop any objects into any openings.

Do not use the whirlpool if the protective cover is not installed on the suction intake. Keep foreign objects, including hair, away from the suction intake as they could block the intake or get caught in it. For comfort and safety, persons with long hair should tie their hair in a bun to keep it out of the water and away from the suction fitting. Keep your head above water at all times.

WARNING **Important safety information:**

Persons under a doctor's care, pregnant women, persons with high or low blood pressure, heart disease, diabetes, or any serious illness, should not use this unit without prior consultation with their physician. Never use this unit while under the influence of any drug or alcohol.

The maximum temperature of the water should never exceed 104ºF (40ºC).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

PRÉCAUTIONS DE BASE À PRENDRE POUR PRÉVENIR LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE, DE BLESSURE OU DE DOMMAGE AU MOMENT DE L'UTILISATION.

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS!

! DANGER ! **Renseignements de sécurité très importants :**

L'UNITÉ DOIT ÊTRE BRANCHÉE À UN CIRCUIT ÉLECTRIQUE PROTÉGÉ PAR UN DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE (DDFT), fourni par l'électricien assurant l'installation; ce DDFT doit être testé régulièrement. Pour ce faire, appuyez sur le bouton test prévu à cet effet, ce qui a pour effet d'interrompre l'alimentation en électricité. Appuyez ensuite sur le bouton de réenclenchement pour rétablir le courant. **Le mauvais fonctionnement du DDFT est signe de défaut de mise à la terre, avec risque de choc électrique. Le cas échéant, NE PAS UTILISER LA BAIGNOIRE.** Débranchez le système et demandez les services d'un électricien qualifié afin de régler le problème avant d'utiliser la baignoire.

Ne jamais faire fonctionner d'appareils électriques connectés, que ce soit à l'intérieur de la baignoire ou à proximité. Ne jamais faire tomber ou insérer des objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser d'appareils électriques dans la baignoire.

Pour réduire les risques de blessures, ne pas laisser des enfants utiliser cet appareil, sans surveillance étroite et constante. Les personnes qui ont besoin de surveillance ne doivent jamais être autorisées à utiliser la baignoire seules.

Il est important d'utiliser ce produit seulement pour l'usage auquel il est destiné, selon les indications de ce guide. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.

Ne jamais faire tomber des objets dans les ouvertures.

Ne pas utiliser le bain tourbillon si le couvercle de l'orifice d'aspiration n'est pas en place. Gardez tous les objets, notamment les cheveux, loin de l'orifice d'aspiration, car ils pourraient obstruer la prise d'eau ou se prendre dans l'orifice. Pour leur confort et leur sécurité, les personnes qui ont les cheveux longs doivent les attacher en chignon pour les maintenir hors de l'eau et loin du renvoi d'aspiration. Gardez la tête hors de l'eau en tout temps.

ALERTE **Renseignements de sécurité importants :**

Les personnes soumises à un traitement médical, les femmes enceintes, les personnes souffrant d'hypotension ou d'hypertension artérielle, de maladies cardiaques, de diabète ou d'une maladie grave ne doivent pas utiliser cette unité sans consulter leur médecin au préalable. Ne pas consommer de drogue ni d'alcool avant d'utiliser cette baignoire.

La température maximale de l'eau ne doit jamais dépasser 40 °C (104 °F).

CAUTION **Information to prevent damage to equipment:**

To reduce risk of injury, enter and exit the bath carefully.

Do not fill the tub beyond the air volume controls or the overflow.

Never operate the whirlpool system if there is less than 2" (5 cm) of water over the highest whirlpool jet (except for the back jets) or if the bathtub is empty.

Do not bathe pets in your whirlpool. Their hair could clog the pump.

Make sure the water temperature does not exceed 104ºF (40ºC). Damage and discoloration of the acrylic surface may occur.

The whirlpool should be drained after each use.

Oil-based additives can be used, **but only if the frequency and cleaning instructions are followed**.

Do not use harsh abrasives or solvents for cleaning your whirlpool.

• SAVE THESE INSTRUCTIONS •

ATTENTION **Renseignements pour la prévention de dommages à l'équipement :**

Pour réduire les risques de blessures, entrez dans la baignoire et en sortir avec précaution.

Ne pas remplir la baignoire au-delà des commandes de volume d'air ou du trop-plein.

Ne jamais faire fonctionner le système tourbillon s'il y a moins de 5 cm (2") d'eau au-dessus du jet le plus élevé (à l'exception des jets pour le dos) ou si la baignoire est vide.

Ne pas baigner d'animaux de compagnie dans le bain tourbillon, car leurs poils pourraient boucher la pompe.

S'assurez que la température de l'eau ne dépasse pas 40 °C (104 °F). Une chaleur supérieure peut causer des dommages et la décoloration de la surface acrylique.

Videz le bain tourbillon après chaque utilisation.

Il est possible d'utiliser des additifs à base d'huile, **à condition de respecter les consignes de nettoyage et de fréquence d'utilisation.**

Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs agressifs comme agents de nettoyage.

• CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS •

TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. 3

COMPONENT IDENTIFICATION

True Whirlpool®, True Whirlpool Rest™ & *Aerofeel®* 6
True Whirlpool® & *Aeroeffect®* 6
True Whirlpool® & *Aeroeffect®* with Air Push 7
Whirlpool Pump 7
Patented Whirlpool Jets 7
Air Volume Controls 7
Patented Safety Suction Return System 8
Back Massage System / Comfort Package 8
In-Line Heater. 8
Skirt with Removable Panel - Field Installed. 9
Integral Flange & Skirt with Removable Panel 9
Bath Waste. 9
Valves & Hand Held Spray. 10

OPERATING THE CONTROLS

Air switch pump control 10
Electronic control with back lighting *True Whirlpool®* and *Aerofeel®* systems 10
Electronic control *True Whirlpool®* and *Aeroeffect™* systems 14
Electronic control Chromatherapy Light 14

HOW TO USE YOUR WHIRLPOOL BATH 15

USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Cleaning the Tub Surface. 18
Cleaning the Pump and Plumbing System 18
Minor Scratches and Scuffs 19
Major Repairs to the Surface 19
Jet Hardware Wrench. 19

TROUBLESHOOTING

Whirlpool System 20
Air Systems 20
Cable operated drain & overflow 22
In-line Heater 22

LIMITED WARRANTIES

Limitations 23
Commercial Limitations 24
Warranty service. 24

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES 3

IDENTIFICATION DES COMPOSANTES

True Whirlpool^MD, True Whirlpool Rest^MC et *Aerofeel^MD* 6
True Whirlpool^MD et *Aeroeffect^MD* 6
True Whirlpool^MD et *Aeroeffect^MD* avec démarreur à pression . . 7
Pompe 7
Jets tourbillon brevetés 7
Commandes d'admission d'air 7
Système de conduit de refoulement sécuritaire breveté 8
Système de massage du dos / système confort 8
Chauffe-eau en ligne 8
Jupe avec panneau amovible - installée sur place 9
Bride de carrelage intégrée et jupe avec panneau amovible . 9
Bouchon de vidange 9
Robinets et douchette à main 10

FONCTIONNEMENT DES COMMANDES

Interrupteur de débit d'air de la pompe 10
Commandes électroniques avec rétroéclairage *True Whirlpool^MD* et *Aerofeel^MD* systems 10
Commandes électroniques *True Whirlpool^MD* et *Aeroeffect^MC* 14
Commande électronique de la lumière de chromothérapie . . 14

COMMENT UTILISER LE BAIN TOURBILLON 15

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

Nettoyage de la surface de la baignoire 18
Nettoyage de la pompe et du système de plomberie 18
Égratignures et rayures mineures 19
Réparations majeures à la surface de la baignoire 19
Clé pour l'appareillage des jets 19

DÉPANNAGE

Système tourbillon 20
Système d'admission d'air. 20
Drain à commande par câble et trop-plein 22
Chauffe-eau en ligne 22

GARANTIES LIMITÉES

Limites 23
Limites commerciales 24
Garantie de service 24

Dear Homeowner,

Thank you for choosing Pearl Baths. The minute you sit back and relax in your new bath you'll see and feel the difference. In your whirlpool, jets are strategically placed to create a soothing, swirling flow of relaxing water. It's *True Whirlpool®* action you'll only experience in a Pearl Baths.

Relax and enjoy! There's only one *True Whirlpool®*.

Sincerely,
MAAX Bath Inc

Au propriétaire de ce bain tourbillon,

Merci d'avoir choisi Pearl Baths. Dès que vous vous détendrez dans votre nouvelle baignoire, vous goûterez à un bien-être unique. Dans votre bain tourbillon, les jets sont placés de façon stratégique afin de créer une action tourbillonnante d'eau calmante et relaxante. C'est l'action *True Whirlpool^MD* que seules les baignoires Pearl peuvent vous offrir.

Profitez de tous les bienfaits de la détente! Il n'y a qu'un seul *True Whirlpool^MD*.

Sincèrement,
MAAX Bath Inc

COMPONENT IDENTIFICATION

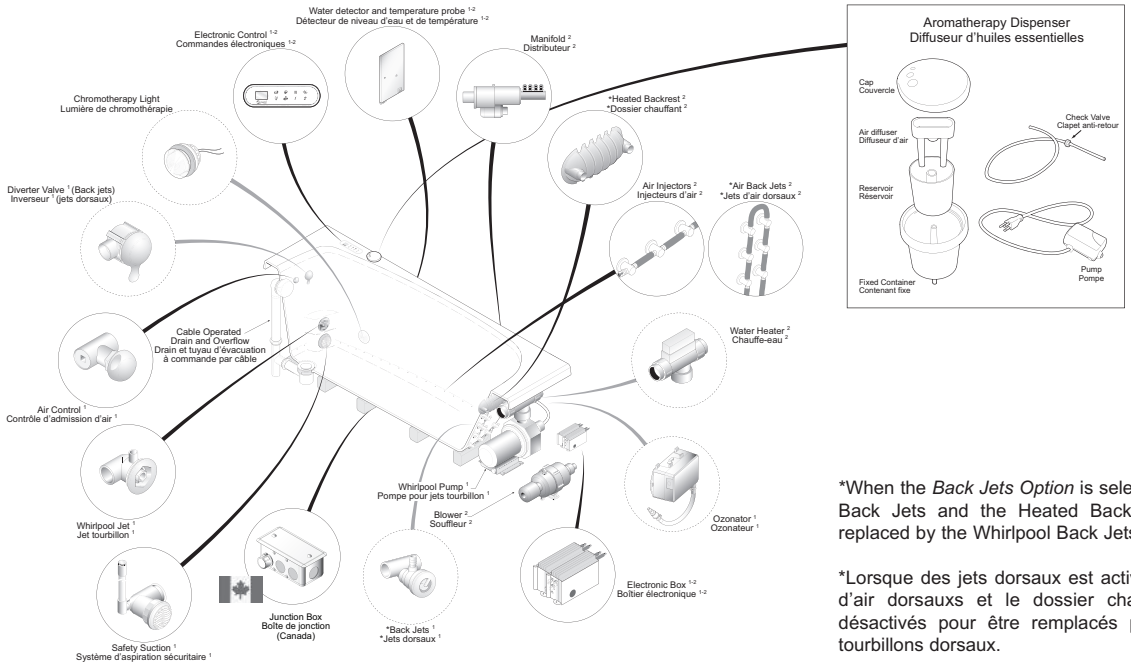
Note: These drawings represent only the major components of the system; the position of the components may vary depending on the bath model.
Note: These drawings represent Combined Systems; Whirlpool Systems components are identified with "1" and Air Systems components are identified with "2".

IDENTIFICATION DES COMPOSANTES

Note : Ces illustrations ne représentent que les principales composantes du système; la position des composantes peut varier selon le modèle de la baignoire.
Note : Ces illustrations représentent des systèmes combinés; les composantes des systèmes tourbillon sont marquées d'un « 1 » et celles des systèmes d'air d'un « 2 ».

True Whirlpool®, True Whirlpool Rest™ & Aerofeel®

True Whirlpool^MD, True Whirlpool Rest^MC & Aerofeel^MD

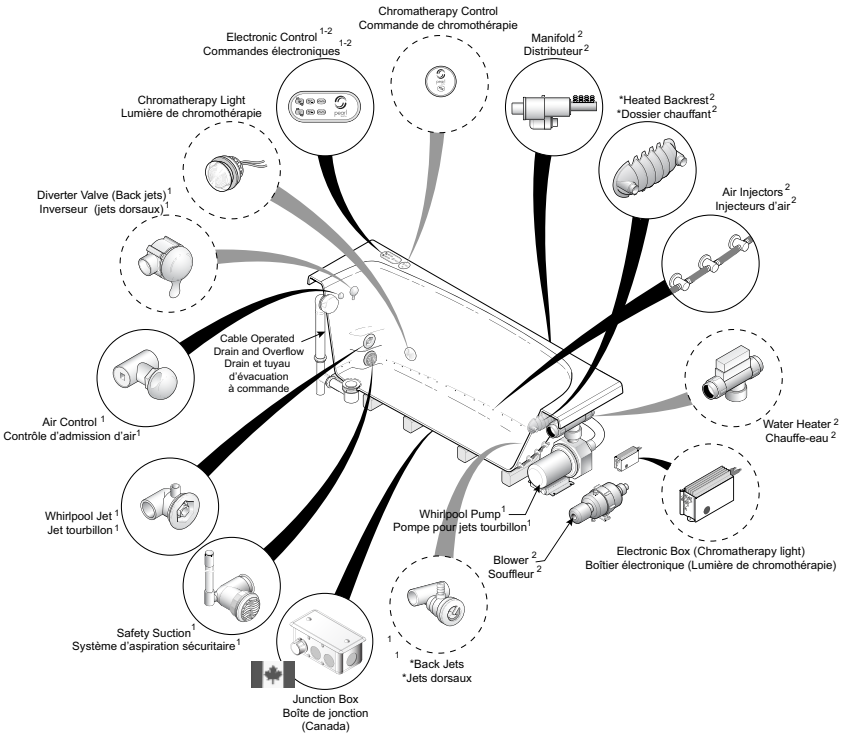


*When the *Back Jets Option* is selected, the Air Back Jets and the Heated Backrest will be replaced by the Whirlpool Back Jets.

*Lorsque des jets dorsaux est activée, les jets d'air dorsauxs et le dossier chauffant sont désactivés pour être remplacés par les jets tourbillons dorsaux.

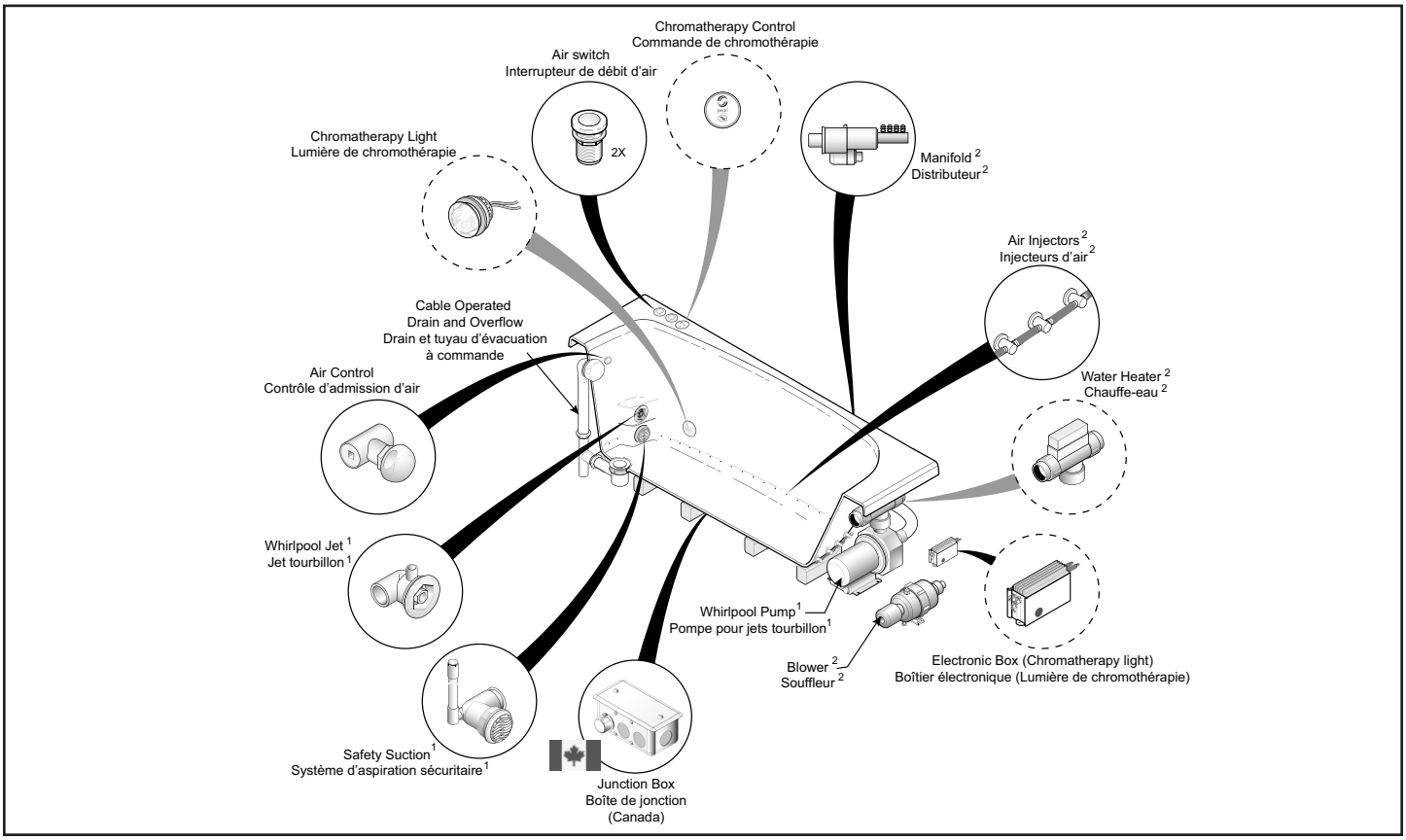
True Whirlpool® & Aeroeffect™

True Whirlpool^MD & Aeroeffect^MC



*When the *Back Jets Option* is selected, the Air Back Jets and the Heated Backrest will be replaced by the Whirlpool Back Jets.

*Lorsque des jets dorsaux est activée, les jets d'air dorsauxs et le dossier chauffant sont désactivés pour être remplacés par les jets tourbillons dorsaux.



WHIRLPOOL PUMP

Our commercial quality pump is the heart of your whirlpool system. The pump is positioned on a specially designed cantilevered mounting base. It helps isolate and dampen vibration and noise, adding to your comfort and pleasure.

PATENTED WHIRLPOOL JETS

Pearl Whirlpool Bathtubs are not ordinary jetted tubs. Jet location in our tubs is designed to give you the very best in whirlpool bathing. The nozzle is directionally adjustable and turns over a 30° range. (See Fig. 1).

AIR VOLUME CONTROLS

Each jet is moving approximately 30 gallons of water per minute. The more air that is introduced into the flow of water, the deeper the massage. The amount of air is regulated by the air control knobs. Two air controls, (as shown in Fig. 2) are located inside the tub. One knob controls a single jet. The other controls one or two whirlpool jets, depending on your model. Do not fill the tub above the air controls or overflow.

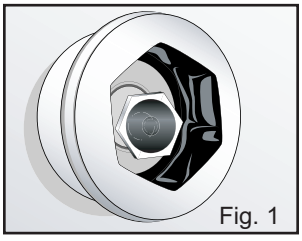


Fig. 1

POMPE

Notre pompe de qualité commerciale constitue le cœur du système tourbillon. La pompe est placée sur une base de montage cantilever de conception spéciale. Ce montage permet d'isoler et d'amortir les vibrations et le bruit, ce qui ajoute au confort et au plaisir.

JETS TOURBILLON BREVETÉS

Les bains tourbillons Pearl ne sont pas des baignoires à jets ordinaires. L'emplacement des jets dans nos baignoires est conçu pour offrir un moment de détente unique. La buse directionnelle est réglable et tourne dans un rayon de 30 degrés (voir Fig. 1).

COMMANDES D'ADMISSION D'AIR

Chaque jet déplace environ 115 litres (30 gallons) d'eau par minute. Plus il y a d'air d'introduit dans la circulation de l'eau, plus le massage se fait en profondeur. Le volume d'air se règle par les deux boutons de commande d'air (voir Fig. 2) qui se trouvent à l'intérieur de la baignoire : l'un commande un jet simple et l'autre commande un ou deux jets tourbillons, selon le modèle. Ne pas remplir la baignoire au-dessus de ces commandes ou du trop-plein.

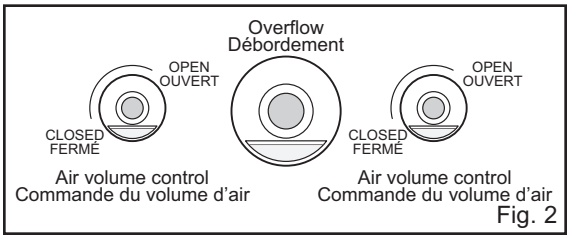


Fig. 2

PATENTED SAFETY SUCTION RETURN SYSTEM

This fitting allows water to return from the tub to the pump. The protective louvered screen prevents foreign objects from entering the pump. **Do not use the whirlpool bath if protective cover is missing. Do not remove the protective louvered cover** (See Fig. 3). Keep the cover of the return fitting clean. An obstructed cover reduces the whirlpool action and may cause damage to the pump. To clean, remove any hair or debris and wash cover with a soft brush and soap. If blockage occurs, such as a foot, or hand too close to the return fitting, the pump instantly disengages and stops the whirlpool action until the obstruction is removed. Please do not be alarmed. This is a safety feature designed for your protection.

BACK MASSAGE SYSTEM / COMFORT PACKAGE

The ergonomically-positioned jets provide a stimulating massage action to those sore tired muscles. The intensity of these rotating jets can be adjusted by turning the diverter valve located on the side of the bath (See Fig. 4). Turn the diverter valve to either the 3 o'clock or 9 o'clock position. Never turn to 12 o'clock position.

IN-LINE HEATER

The In-Line Heater (See Fig. 5) is designed to maintain the starting water temperature. The heater is not a substitute for an adequately sized water heater. Proper water heater size should be determined by a plumber prior to the whirlpool installation. During bathing, it is normal to experience an impression that the water is cooling. This is the result of the body becoming acclimated to the water temperature. You may want to purchase a water thermometer to verify actual temperature. THE HEATER MUST HAVE A SEPARATE 20 AMPS LINE (GFCI PROTECTED).

High Limit Reset Button

The heater includes an exclusive High Limit Reset. This limit control will not "false trip" from hot tap water. It will only turn the heater off if the thermostat fails. See instructions on heater for resetting high limit switch. If the High Limit trips frequently, call our Technical Service Department.

SYSTÈME DE CONDUIT DE REFOULEMENT SÉCURITAIRE BREVETÉ

Ce dispositif permet à l'eau de retourner de la baignoire à la pompe. L'écran protecteur à persiennes empêche les objets de pénétrer dans la pompe. **Ne pas utiliser le bain tourbillon sans le couvercle de protection. Ne pas retirer le couvercle de protection à persiennes** (voir Fig. 3). Garder le couvercle de la buse de refoulement propre, car son obstruction réduit l'action de tourbillon et peut entraîner des dommages à la pompe. Pour nettoyer le couvercle, enlever tous débris ou cheveux et laver à l'aide d'une brosse à poils souples et de savon doux. Si un blocage survient, par exemple si un pied ou une main se trouve trop près de la buse de refoulement, la pompe s'arrête instantanément et stoppe l'action de tourbillon jusqu'au retrait de l'objet qui fait obstruction. Il n'y a pas lieu de s'inquiéter; il s'agit d'une mesure de sécurité conçue pour la protection de l'utilisateur.

SYSTÈME DE MASSAGE DU DOS/SYSTÈME CONFORT

Les jets positionnés de façon ergonomique procurent une action de massage stimulante pour les muscles fatigués et endoloris. On peut ajuster l'intensité de ces jets rotatifs en tournant l'inverseur situé sur le côté de la baignoire (voir Fig. 4). Tourner l'inverseur à la position de 3 h ou de 9 h. Ne jamais tourner l'inverseur à la position de 12 h.

CHAUFFE-EAU EN LIGNE

Le chauffe-eau en ligne (voir Fig. 5) est conçu pour maintenir l'eau à la température de départ. Ce chauffe-eau ne sert pas à remplacer un chauffe-eau de taille suffisante. La taille du chauffe-eau doit être déterminée par un plombier avant l'installation du bain tourbillon. Il est normal d'avoir l'impression que l'eau se refroidit pendant le bain; c'est tout simplement que le corps s'acclimate à la température de l'eau. On peut se procurer un thermomètre afin de vérifier la température réelle de l'eau. LE CHAUFFE-EAU DOIT ÊTRE CONNECTÉ SUR UN CIRCUIT DISTINCT DE 20 AMPÈRES (PROTÉGÉ PAR UN DDFT).

Bouton de réenclenchement limiteur

Le chauffe-eau comprend un bouton de réenclenchement limiteur. Cette commande n'est pas activée de façon intempestive par l'eau chaude provenant du robinet. Elle éteint seulement le chauffe-eau si le thermostat tombe en panne. Voir les instructions pour réenclencher ce bouton limiteur du chauffe-eau. Si ce dispositif se déclenche fréquemment par erreur, appeler notre service technique.

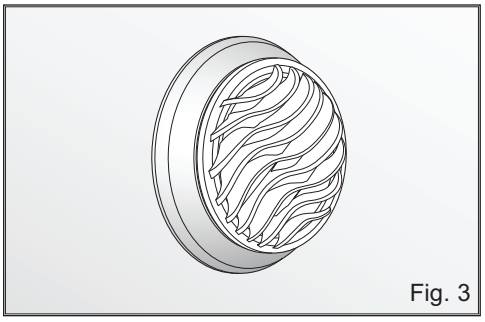


Fig. 3

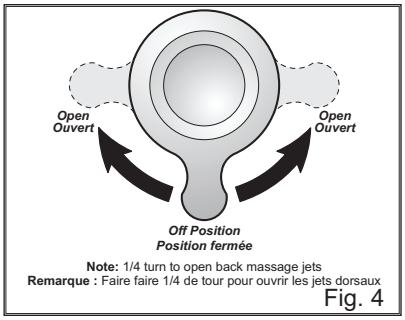


Fig. 4

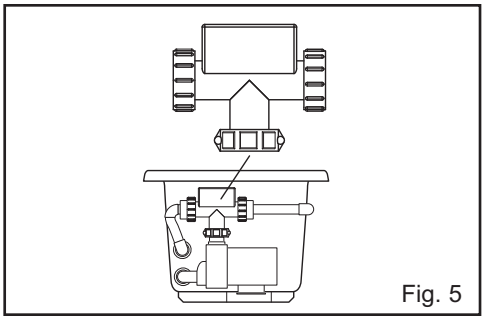


Fig. 5

Safety Features

In addition to the thermostat control and High Limit Reset Button, the heater is also equipped with a built-in pressure switch. This switch will not allow the heater to turn on if the pump is not running.

WARNING The thermostat is preset and not adjustable. Water temperature should never exceed 104 °F (40 °C). Prolonged use in water temperature higher than this could induce hyperthermia. Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98.6°F (37 °C). The symptoms of hyperthermia include an increase in the internal temperature of the body, dizziness, lethargy, drowsiness, and fainting. The effects of hyperthermia include failure to perceive heat, failure to recognize the need to and the physical inability to exit the tub, unawareness of impending hazard and fetal damage to pregnant women. The effects of hyperthermia could include unconsciousness resulting in the danger of drowning.

The use of alcohol, drugs or medication can greatly increase the risk of hyperthermia.

Mécanismes de sécurité

En plus du thermostat et du bouton de réenclenchement limiteur, le chauffe-eau est également doté d'un pressostat intégré. Cet interrupteur empêche le chauffe-eau de se mettre en marche si la pompe ne fonctionne pas.

ALERTE Le thermostat est préprogrammé et ne peut pas être réglé. La température de l'eau ne doit jamais dépasser 40 °C (104 °F). Des bains prolongés dans de l'eau trop chaude pourraient provoquer une hyperthermie. L'hyperthermie survient quand la température interne du corps atteint un niveau dépassant de plusieurs degrés la température corporelle normale de 37 °C (98,6 °F). L'hyperthermie présente les symptômes suivants : une augmentation de la température interne du corps, des vertiges, de la léthargie, de la somnolence et des évanouissements. Les effets en sont notamment une incapacité à percevoir la chaleur, une incapacité à reconnaître la nécessité de sortir de la baignoire et une impuissance physique de le faire, une inconscience du danger imminent et des dommages causés au fœtus chez les femmes enceintes. Les effets de l'hyperthermie peuvent aller jusqu'à la perte de conscience, d'où le risque de noyade.

La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie.

SKIRT WITH REMOVABLE PANEL - FIELD INSTALLED

**Available on rectangular drop-in units.*

The front skirt is installed permanently in place by the installer. The panel can be pulled out (See Fig. 6) to service the pump.

JUPE AVEC PANNEAU AMOVIBLE – INSTALLÉE SUR PLACE

**Disponible sur les baignoires en contrebas rectangulaires.*

La jupe avant est installée de façon permanente par l'installateur. Le panneau peut être retiré (voir Fig. 6) pour un accès à la pompe.

INTEGRAL FLANGE & SKIRT WITH REMOVABLE PANEL

The skirt and panel are standard features on these models. To remove the access panel, use the supplied suction cup to release one side of the panel at a time. Pull from the center (upper) of the panel.

BRIDE DE CARRELAGE INTÉGRÉ ET JUPE AVEC PANNEAU AMOVIBLE

La jupe et le panneau sont des caractéristiques standard sur ces modèles. Pour retirer le panneau d'accès, utilisez la ventouse fournie pour dégager un côté du panneau à la fois. Tirez à partir du centre (dans la partie supérieure) du panneau.

BATH WASTE

The drain plug has an adjustable screw and locking nut to vary the overall length of the plug. If the bath waste drain does not seal, turn in the screw and retighten the locking nut (See Fig. 8).

BOUCHON DE VIDANGE

Le bouchon de vidange est muni d'une vis réglable et d'un écrou de blocage permettant de faire varier la longueur totale du bouchon. Si le drain de renvoi n'est pas étanche, tourner la vis et resserrer l'écrou de blocage (voir Fig. 8).

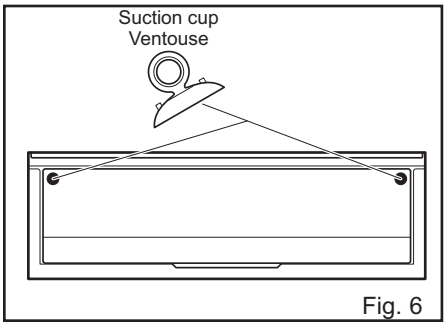


Fig. 6

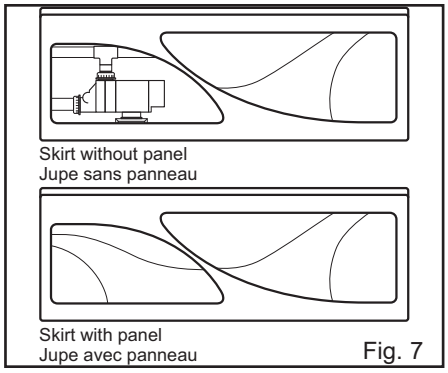


Fig. 7

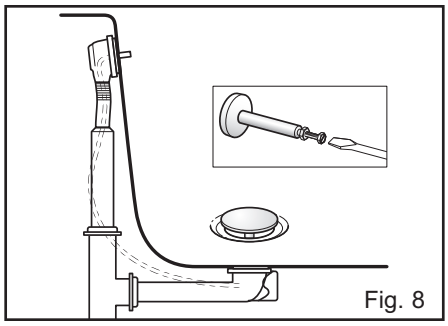


Fig. 8

VALVES & HAND HELD SPRAY

*Standard with **Palladium™** and **Trillium™**.*

Designed for convenience and function, yet sculpted into their own special place. The spray is adjustable on the spray head itself, from full spray to stream. Push the diverter down to change from tub fill to hand held spray. The valves are ceramic requiring only a 1/4 turn for on/off operation (See Fig. 9).

ROBINETS ET DOUCHETTE À MAIN

Standard avec ***Palladium***^{MC} et ***Trillium***^{MC}.

Pour assurer commodité et fonctionnalité, les robinets sont encastrés dans leur propre logement spécial. On peut régler le jet à la pomme de douchette même, dans une gamme allant de fines gouttelettes à jet d'eau. Pousser l'inverseur vers le bas pour passer du robinet de remplissage à la douchette à main. Les robinets sont en céramique et ne requièrent qu'un quart de tour pour être ouverts ou fermés (voir Fig. 9).

OPERATING THE CONTROLS

AIR SWITCH PUMP CONTROL

The air switch pump control (See Fig. 10) allows on/off control operations from within the tub.

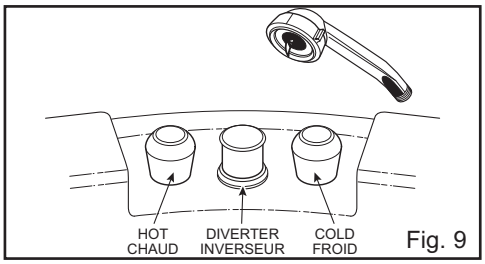
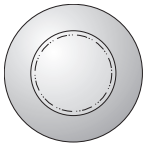


Fig. 9

FONCTIONNEMENT DES COMMANDES

INTERRUPTEUR DE DÉBIT D'AIR DE LA POMPE

L'interrupteur de débit d'air de la pompe (voir Fig. 10) permet d'activer ou de désactiver des commandes à l'intérieur de la baignoire.


Air Switch
Interrupteur de débit d'air Fig. 10

ELECTRONIC CONTROL WITH BACK LIGHTING *True Whirlpool®, True Whirlpool Rest™, Aerofeel®, Thermazone®* AND *AromaScents®* SYSTEMS

Functions

Sets pump(s), blower and/or light run time.

Turns all controls off.
Sets the water temperature display preference (°F or °C).

Starts and stops the pump(s).

Sets water jet speed. Speed options range from SP6 (high) to SP1 (low) and PUL (massage).
*Single speed only with **True Whirlpool Rest™** option.*

Sets ***Thermazone®*** intensity. Heating options range from Ht6 (high) to Ht1 (low).

Turns on/off the chromatherapy light option.

Adjusts the speed and intensity of the airflow through the air jets. Speed options range from SP6 (high) to SP1 (low) and PUL (massage).

Starts and stops the ***AromaScents®*** *option.*

12 Stores and retrieves up to two (2) personal controller settings.

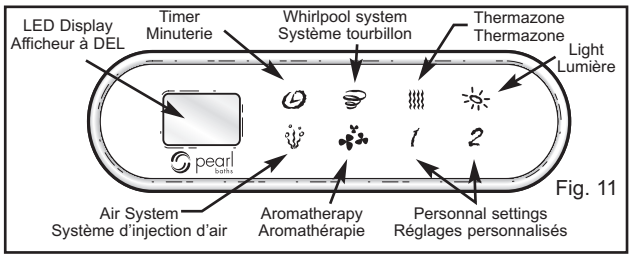


Fig. 11

COMMANDES ÉLECTRONIQUES AVEC RÉTRO-ÉCLAIRAGE ***True Whirlpool***^{MD}, ***True Whirlpool Rest***^{MC}, ***Aerofeel***^{MD}, ***Thermazone***^{MD} ET ***AromaScents***^{MD}

Fonctions

Règle la durée de fonctionnement de la pompe, de la soufflerie et (ou) de la lumière.

Désactive toutes les commandes.
Règle la préférence d'affichage de la température de l'eau (°C ou °F).

Démarre et arrête la (les) pompe(s).

Règle la vitesse des jets d'eau. Les options de vitesse vont de SP6 (élevée) à SP1 (basse), et PUL (massage). *L'option **True Whirlpool Rest**^{MC} comporte une vitesse unique.*

Réglage de l'intensité de la ***Thermazone***^{MD}. Différents degrés : de Ht6 (élevé) à Ht1 (faible).

Active ou désactive l'option de lumière de chromothérapie.

Réglage de la vitesse et de la puissance de l'injection d'air dans les jets. Différentes vitesses : de SP6 (élevée) à SP1 (faible), et PUL (massage).

Active ou désactive la fonction ***AromaScents***^{MD}.

12 Permet la mise en mémoire de deux (2) réglages personnalisés.

Once the controller detects the appropriate level of bath water, the Timer control lights up and flashes. This indicates that the water temperature display preference can be set.

Set the water temperature display preference (°C or °F)
Note: Setting the water temperature display preference is optional, but if you wish to set it, you must do so before setting any other controls. The water temperature display preference only has to be set once, as it is permanently stored in the controller's memory.

1. Press and hold the timer control (for about 10 to 15 seconds) until it eventually displays a "°C" (Celsius) and an "°F" (Fahrenheit), flashing alternately.
2. Release the timer control when either the "C" or "F" is displayed, depending on your preference. "OFF" appears briefly on the LED display, then the timer control lights up and flashes.

Note: You must set the timer before you can set the remaining controls. Once you set the timer, the timer control remains lit, but stops flashing. Also, with the exception of the custom settings controls, any other controls that you can set (depending on your model type) light up and flash. You can set the remaining controls in any order you wish; their lights stop flashing after you set them.

Setting the Timer

1. Ensure the timer control light is flashing (the controller detects bath water).
2. Press and hold the timer control (the LED cycles through the available timer settings: 10, 15 and 20 minutes).
3. Release the control when the number of minutes desired is displayed on the LED.

Note: At any time, you can change (increase) the timer setting without interrupting operations simply by pressing and holding the timer control then releasing it when the desired timer setting appears on the LED Display.

Starting and setting the Pump and/or Blower Speed

1. **Single-speed pump/blower:** Press on the pump control(s) and/or blower control to start the pump(s) and/or blower. The "On" option appears on the LED Display.
2. **Variable-speed pump/blower:** Press and hold one of the pump controls or the blower control (the LED display cycles through the available speed settings: SP6 (high) to SP1 (low) and PUL (massage).
3. Release the control when the LED displays your desired selection.
4. Repeat steps 1 through 3 for each pump and/or blower.

Note: For the ***AEROFEEL®*** system, a one-minute drying cycle starts up 20 minutes after the blower is stopped and the tub is empty. For the ***AEROEFFECT™*** system, the drying cycle starts up 20 minutes after the blower is completely stopped.

Une fois que le contrôleur détecte le niveau approprié d'eau dans la baignoire, la commande de minuterie s'active et le voyant se met à clignoter, indiquant qu'il est possible de personnaliser l'affichage de la température.

Affichage de la température (°F ou °C)
Note : Le réglage de l'affichage de la température est facultatif, mais il doit s'effectuer avant le réglage de toute autre fonction. Il n'est nécessaire de régler l'affichage qu'une seule fois, après quoi l'information est gardée en mémoire par le contrôleur.

1. Appuyer sur le bouton de la minuterie pendant 10 à 15 secondes, jusqu'à ce que °C (Celsius) et °F (Fahrenheit) s'affichent à tour de rôle.
2. Relâcher le bouton lorsque l'unité voulue s'affiche à l'écran. Le message « OFF » s'affiche alors brièvement, puis le voyant de la minuterie se met à clignoter.

Note : La minuterie doit être réglée en premier. Une fois la minuterie réglée, le voyant reste allumé, mais arrête de clignoter. Le voyant des autres fonctions (à l'exception des réglages personnalisés) se met alors à clignoter, ce qui indique qu'elles sont prêtes pour le réglage.
L'ordre du réglage des fonctions n'importe pas. Le voyant de chaque fonction arrête de clignoter une fois son réglage effectué.

Réglage de la minuterie

1. S'assurer que le voyant de la minuterie clignote (indiquant la détection du bon niveau d'eau).
2. Appuyer sur le bouton de la minuterie sans relâcher (tous les réglages possibles défileront à l'écran, soit 10, 15 ou 20 minutes).
3. Relâcher le bouton lorsque le temps voulu s'affiche à l'écran.

Note : Il est possible en tout temps d'augmenter le temps de la minuterie sans rien interrompre, tout simplement en suivant les instructions susmentionnées.

Activation et réglage de la vitesse de la pompe et du souffleur

1. **Pompe et souffleur à vitesse unique :** Appuyer sur le bouton de la pompe ou du souffleur pour l'activer, après quoi le message « ON » s'affiche à l'écran.
2. **Pompe et souffleur à vitesse variable :** Appuyer sur le bouton de la pompe ou du souffleur et le maintenir enfoncé pour voir défiler à l'écran tous les réglages possibles, de SP6 (élevé) à SP1 (faible), et PUL (massage).
3. Relâcher le bouton lorsque la vitesse ou le mode voulu s'affiche à l'écran.
4. Répéter les étapes 1 à 3 pour chaque pompe ou souffleur.

Note : Le système ***AEROFEEL^{MD}*** assure le déclenchement d'un cycle de séchage d'une minute, vingt minutes après l'arrêt du souffleur et l'évacuation complète de l'eau. Le système ***AEROEFFECT^{MC}*** assure le déclenchement du cycle de séchage vingt minutes après l'arrêt du souffleur.

Starting the *Thermazone*®

1. Press and hold the control (the LED display cycles through the available settings).
2. Release the control when the LED displays your desired selection.

***Thermazone*® Option:** the range is 6-1, 6 being the highest (most heat) setting. The ***Thermazone*®** heater defaults to the highest setting.

Operating the Chromotherapy Light

1. Press the light control (the LED displays the available light options: light wash, stop, white, blue, aqua marine, green, orange, red, purple, stop).

2. To turn off the chromotherapy light, press and hold the light control for 3 seconds. Note: when the light will be turned on again, the light will start with the last option selected.

Storing and Retrieving Personal Settings *1 2*

1. Set the pump, blower and/or light controls to your preference.
2. Press and hold one of the personal setting controls until "STO" appears on the LED display. Your personal settings profile is now stored.
3. Retrieve stored personal settings by pressing one of the personal setting controls. The "USR" option appears on the LED display, the timer automatically sets itself to 20 minutes and the controller preferences you set are activated. Any further adjustments you make to your settings are not automatically stored; you must repeat steps 1 and 2 to store any new settings.

Starting the *AromaScents*® option

1. Press on the ***AromaScents*®** control to start the ***AromasScents*®** pump. The ON option appears on the LED display.
2. To turn off the ***AromaScents*®** option, press and hold the ***AromaScents*®** control for 3 seconds.

Turning off the Controls

1. To turn all controls off simultaneously, press the timer control once. The "OFF" option appears on the LED display.
2. To turn off an individual control, press once on the associated control. The "OFF" option appears on the LED display.

CONTROL the *AromaScents*® OPTION ONLY

Press on the ***AromaScents*®** control to start the ***AromaScents*®** pump. The ON option appears on the LED display.

on off To turn off the ***AromaScents*®** option, press and hold the control for 3 seconds.

Activation de la *Thermazone*MD

1. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé (les différents réglages possibles défileront à l'écran).
2. Relâcher le bouton lorsque le réglage voulu s'affiche à l'écran.

L'option *Thermazone*MD : les réglages possibles varient de 1 à 6, en ordre croissant de chaleur. Le chauffe-eau de la ***Thermazone*MD** est réglé à 6 par défaut.

Activation de la lumière de chromothérapie

1. Appuyer sur le bouton de la lumière (les différents réglages possibles défileront à l'écran, soit blanc purifiant, aucune couleur, blanc, bleu, bleu tropical, vert, orange, rouge, mauve, aucune couleur).
2. Pour éteindre la lumière de chromothérapie, appuyer sur le bouton pendant 3 secondes. Note : à l'utilisation suivante, le dernier réglage sélectionné réapparaîtra.

Enregistrement et sélection de réglages personnalisés *1 2*

1. Régler la pompe, le souffleur et la lumière au gré.
2. Appuyer sur l'un des boutons permettant d'enregistrer un réglage personnalisé, jusqu'à ce que « STO » apparaisse à l'écran, indiquant que l'enregistrement a été effectué.
3. Pour sélectionner un réglage personnalisé, appuyer sur le bouton du réglage voulu. Le message « USR » apparaît alors à l'écran, la minuterie se règle automatiquement à 20 minutes et le réglage personnalisé est activé. Les ajustements apportés ensuite ne sont pas automatiquement mis en mémoire. Pour ce faire, répéter les étapes 1 et 2 pour enregistrer les nouveaux réglages.

Activation de l'option *AromaScents*MD

1. Appuyer sur le bouton de la fonction ***AromaScents*MD** pour activer la pompe du dispositif, après quoi le message « ON » s'affiche à l'écran.
2. Pour désactiver la fonction ***AromaScents*MD**, appuyer sur le bouton pendant 3 secondes.

Désactivation des commandes

1. Pour désactiver toutes les fonctions simultanément, appuyer une fois sur le bouton de la minuterie, après quoi le message « OFF » s'affiche à l'écran.
2. Pour désactiver une seule fonction à la fois, appuyer une fois sur le bouton de la fonction, après quoi le message « OFF » s'affiche à l'écran.

UTILISATION INDÉPENDANTE DE L'OPTION *AromaScents*MD

Appuyer sur le bouton de la fonction ***AromaScents*MD** pour activer la pompe du dispositif, après quoi le message « ON » s'affiche à l'écran.

on off Pour désactiver la fonction ***AromaScents*MD**, appuyer sur le bouton pendant 3 secondes.

WARNING HOW TO USE YOUR *AromaScents*® OPTION

Before taking your first bath, read and apply the "Important Safety Instructions" on Page 3.

To reduce the risk of injury, do not permit children to use the whirlpool unless they are closely supervised at all times. Those requiring supervision for any reason, should never be allowed to use the whirlpool unattended. Persons under a doctor's care, pregnant women, persons with high blood pressure, heart disease, diabetes, or any serious illness, should not use a whirlpool without prior consultation with their physician.

Remove the cap by twisting and pulling on it. Remove the reservoir and fill it up to the line with water (5/8"). Add one or two drops of your favorite essential oil and replace the reservoir and the cap onto the device. Fill the tub with water, step in and sit down. Turn on the ***AromaScents***® pump by pressing your control as described previously. You can combine your experience with ***True Whirlpool***® , ***Aerofeel***® or ***Thermazone***® or simply enjoy the ***AromaScents***® experience.

Make sure that no oil additives are dropped in the tub. Do not overfill the reservoir, it could damage the ***AromaScents***® system.

WARNING USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CLEANING THE *AromaScents*® DEVICE

After each usage of the ***AromaScents***® option, empty the removable reservoir and rinse it. For daily maintenance cleaning, use a cloth and gentle liquid detergent. If needed the removable reservoir can be washed in the dishwasher. DO NOT USE abrasive cleaners, scrapers, metal brushes, or any items or products that could scratch or dull the cap surface.

ALERTE FONCTIONNEMENT DE L'OPTION *AromaScents*MD

Avant la première utilisation de votre bain tourbillon, nous vous recommandons de lire et de suivre les « Instructions de sécurité importantes », à la page 3.

Pour réduire le risque de blessure, interdire aux enfants d'utiliser le bain tourbillon sans surveillance étroite. Les personnes qui nécessitent une surveillance, pour quelle que raison que ce soit, ne doivent jamais utiliser le bain sans la présence d'une autre personne. Les personnes qui font l'objet d'un suivi médical ou qui souffrent d'hypertension artérielle, du diabète, d'une affection du cœur ou de toutes autres maladies graves, ainsi que les femmes enceintes, ne doivent pas utiliser le bain tourbillon sans avoir consulté leur médecin au préalable.

Tourner et tirer pour retirer le couvercle. Retirer le réservoir et le remplir d'eau jusqu'à la ligne (5/8"). Ajouter une ou deux gouttes d'huile essentielle (non fournie) et remettre le réservoir en place ainsi que le couvercle. Remplir le bain et s'y glisser. Allumer la pompe ***AromaScents***MD en suivant les instructions fournies précédemment. Il est possible de jumeler cette option aux fonctions ***True Whilpool***MD, ***Aerofeel***MD et ***Thermazone***MD, comme on peut choisir d'en apprécier les bienfaits en toute simplicité.

Il est important de ne pas ajouter d'huile directement dans l'eau du bain. Ne pas remplir à excès le réservoir d'huile essentielle, sinon le dispositif pourrait s'endommager.

ALERTE INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN

NETTOYAGE DU DISPOSITF *AromaScents*MD

Après chaque utilisation de la fonction ***AromaScents***MD, vider le réservoir et le rincer. Pour le nettoyage d'entretien quotidien, utiliser un chiffon et un détergent liquide doux. Le réservoir peut aller au lave-vaisselle. NE PAS UTILISER de nettoyant abrasif, de grattoir, de brosse de métal ou tous autres outils ou produits pouvant endommager ou ternir la surface du couvercle.

ELECTRONIC CONTROL *True Whirlpool*® AND *Aeroeffect*™ SYSTEMS

The system starts or stops. The system always starts at maximum speed.

The whirlpool system starts or stops. The whirlpool system always starts at maximum speed.

The air system starts or stops. The air system always starts at maximum speed.

Press down **to increase or reduce speed**.

1st setting: speed varies gradually from maximum to minimum and returns to maximum.
2nd setting: the systems stops and starts up again in an alternating manner.
3rd setting: returns to maximum speed.

COMMANDES ÉLECTRONIQUES SYSTÈMES *True Whirlpool*MD ET *Aeroeffect*MC

Le système démarre ou s'arrête. Le système démarre toujours à la vitesse maximale.

Le système de tourbillon démarre ou s'arrête. Le système de tourbillon démarre toujours à la vitesse maximale.

Le système d'air démarre ou s'arrête. Le système d'air démarre toujours à la vitesse maximale.

Appuyez pour **augmenter ou réduire la vitesse.**

1er paramètre : la vitesse varie graduellement de maximum à minimum et revient à maximum.
2e paramètre : le système s'arrête et redémarre en alternance.
3e paramètre : le système retourne à la vitesse maximale.

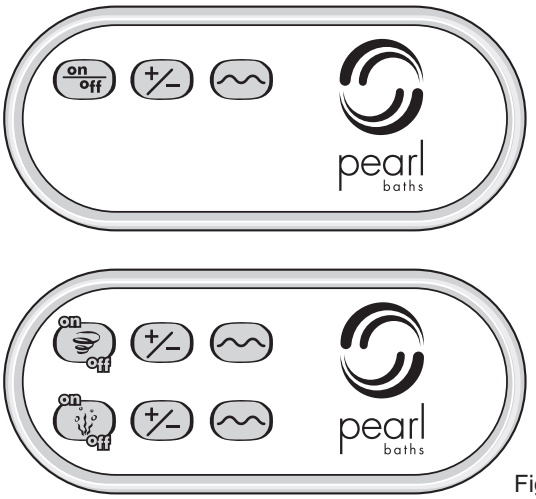


Fig. 12

Note: The system stops automatically after 20 minutes.
Advanced function: A one-minute drying cycle starts up 20 minutes after complete stoppage of the blower (Air system).

Note : Le système s'arrête automatiquement après 20 minutes.
Fonctions avancées : Un cycle de séchage d'une minute démarre 20 minutes après l'arrêt total du souffleur (système d'admission d'air).

ELECTRONIC CONTROL CHROMATHERAPY LIGHT

The light will go through the settings (the light wash option starts, the light stops, white, blue, aqua marine, green, orange, red, purple, the light stops)
To turn off the chromatherapy light, press and hold the light control for 3 seconds. **Note:** when the light will be turned on again, the light will start with the last option selected.

COMMANDE ÉLECTRONIQUE DE LA LUMIÈRE DE CHROMOTHÉRAPIE

Les différents réglages possibles défileront à l'écran, soit blanc purifiant, aucune couleur, blanc, bleu, bleu tropical, vert, orange, rouge, mauve, aucune couleur. Pour éteindre la lumière de chromothérapie, appuyer sur la commande de la lumière pendant 3 secondes. **Note :** à l'utilisation suivante, le dernier réglage sélectionné réapparaîtra.

Fig. 13

HOW TO USE YOUR WHIRLPOOL BATH

Before taking your first bath, read and apply the "Important Safety Instructions" on Page 3.

WARNING To reduce the risk of injury, do not permit children to use the whirlpool unless they are closely supervised at all times. Those requiring supervision for any reason, should never be allowed to use the whirlpool unattended. Persons under a doctor's care, pregnant women, persons with high blood pressure, heart disease, diabetes, or any serious illness, should not use a whirlpool without prior consultation with their physician. Never use a whirlpool while under the influence of any drugs or alcohol.

Do not use the whirlpool if protective cover is not installed on the suction intake. Keep foreign objects, including hair, away from the suction intake as they could block the intake or get caught in it. For comfort and safety, persons with long hair should tie their hair in a bun to keep it out of the water and away from the suction fitting. Never place your head below the surface of the water.

TIME TO RELAX

It's time to relax, unwind, daydream, meditate, etc. Taking a whirlpool should put no pressure on you. Lay back and relax while the effervescent whirlpool action works on your body and floats your cares away.

WATER TEMPERATURE

Warm to moderately hot water is ideal for a relaxing and comfortable whirlpool bath. That temperature is someplace between 100 °F and 102 °F. The maximum water temperature should never exceed 104 °F. If you are interested in knowing the exact temperature of the water, a thermometer can be purchased at a pool and spa shop, or if your system uses the electronic control with back lighting the LCD displays the temperature when the system is on. Try cooler water for an invigorating whirlpool.

Temperatures exceeding 104°F may induce hyperthermia. Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above normal body temperature of 98.6 °F. The effects of hyperthermia include; failure to perceive heat, failure to recognize the need to exit the whirlpool and unawareness of pending hazards.

COMMENT UTILISER LE BAIN TOURBILLON

Avant la première utilisation du bain tourbillon, nous recommandons de lire et de suivre les « Instructions de sécurité importantes », à la page 3.

ALERTE Pour réduire le risque de blessure, interdire aux enfants d'utiliser le bain tourbillon sans surveillance étroite. Les personnes qui nécessitent une surveillance, pour quelle raison que ce soit, ne doivent jamais utiliser le bain sans la présence d'une autre personne. Les personnes qui font l'objet d'un suivi médical, les femmes enceintes, les personnes qui souffrent d'hypertension artérielle, du diabète, d'une maladie cardiaque ou d'une maladie grave ne doivent pas utiliser le bain tourbillon sans avoir consulté leur médecin au préalable. Ne pas consommer de drogue ni d'alcool avant d'utiliser cette baignoire à remous.

Ne pas utiliser le bain tourbillon si le couvercle de l'orifice d'aspiration n'est pas en place. Garder tous les objets, notamment les cheveux, loin de l'orifice d'aspiration, car ils pourraient obstruer la prise d'eau ou se prendre dans l'orifice. Pour leur confort et leur sécurité, les personnes qui ont les cheveux longs doivent les attacher en chignon pour les maintenir hors de l'eau et loin du renvoi d'aspiration. Garder la tête hors de l'eau en tout temps.

MOMENT DE DÉTENTE

Voilà venu le temps de la détente, du rêve, de la méditation... Prendre un bain tourbillon ne devrait pas créer de stress. Il suffit de se glisser dans la baignoire et de se détendre pendant que l'action effervescente des tourbillons agit sur le corps et fait doucement dériver vos tensions, pour créer un état de bien-être.

TEMPÉRATURE DE L'EAU

Pour mener à la détente dans le plus grand confort, c'est une température tiède à modérément chaude qui est idéale dans le bain tourbillon. La température devrait se situer entre 37,8 °C (100 °F) et 38,9 °C (102 °F) et ne doit jamais dépasser 40 °C (104 °F). Si on désire connaître la température de l'eau, on peut se procurer un thermomètre dans un magasin de piscines et spas, ou, si le système est muni de la commande électronique à rétroéclairage, l'écran ACL affiche la température lorsque le système est sous tension. Une eau un peu plus froide produit un effet vivifiant.

Des températures supérieures à 40 °C (104 °F) peuvent provoquer une hyperthermie. L'hyperthermie survient lorsque la température interne du corps atteint un niveau dépassant de plusieurs degrés la température corporelle normale de 37 °C (98,6 °F). Les effets en sont notamment une incapacité à percevoir la chaleur, une incapacité à reconnaître la nécessité de sortir de la baignoire et une impuissance physique de le faire.

FILLING THE TUB

When the tub is filled with water above the highest jet, step in and sit down before turning the whirlpool on. Do not fill over the air controls or bath waste handles. We recommend this procedure for two reasons. Some switching systems will not work unless the bather is in the whirlpool and the action of the water can alter your sense of touch and balance as your foot “seeks” the bottom of the tub.

REMPLISSAGE DE LA BAIGNOIRE

Lorsque la baignoire est remplie d’eau au-dessus du jet supérieur, prendre place et s’asseoir dans la baignoire avant de mettre en marche le système tourbillon. Ne pas remplir la baignoire au-dessus des commandes d’admission d’air ou de vidange d’eau. Nous recommandons cette procédure pour deux raisons : d’une part, certains systèmes d’interrupteurs ne fonctionnent que s’il y a quelqu’un dans la baignoire et, d’autre part, l’action de l’eau peut altérer le sens du toucher et de l’équilibre au moment où le pied « cherche » le contact avec le fond de la baignoire.

TURNING ON THE WHIRLPOOL

Turn on the pump by pressing or touching your control as described previously on Pages 9 to 12.

METTRE EN MARCHE LE SYSTÈME TOURBILLON

Mettre la pompe en marche en appuyant sur la touche de commande, conformément aux directives des pages 9 à 12.

TUNING YOUR WHIRLPOOL FOR PERSONAL PLEASURE

The whirlpool may be set to your personal preferences. The air controls in the open position, turned fully clockwise, will provide a more vigorous water action. Turning them counter clockwise softens the effect (See Air Volume Control on Page 7, Fig. 2). The Whirlpool Jets (See Page 7, Fig. 1) are adjustable and changing their positions can effect the whirlpool action. Generally, when the nozzle is centered, the strongest whirlpool is created. Turning the nozzles downward and more towards the center of the whirlpool bath, slows down the action.

RÉGLER LE SYSTÈME TOURBILLON À SON GOÛT

Le système tourbillon peut être réglé selon les préférences personnelles. Les commandes d’admission d’air en position ouverte, entièrement tournées dans le sens des aiguilles d’une montre, produiront un mouvement d’eau plus énergique. Les commandes tournées dans le sens contraire des aiguilles d’une montre produiront un effet adouci (voir Commande d’admission d’air à la page 7 (voir Fig. 2). Les jets tourbillon (voir page 7, Fig. 1) sont réglables; changer leurs positions aura un effet sur l’action de tourbillon. Généralement, la position centrée de la buse commande le tourbillon le plus fort est créé. Des buses tournées vers le bas et vers le centre du bain tourbillon, quant à elles, ralentissent l’action de l’eau.

BATH ADDITIVES

A drop or two of a biodegradable liquid soap, such as Basic H by Shaklee is enjoyable in a whirlpool bath, but a drop too much will cover you with bubbles and overflow onto the floor. Most people enjoy having a few bubbles floating around them. **Pearl does not recommend using oil based products because the oil will settle in the whirlpool system**. (The oil can also create an environment conducive to bacterial growth.) However, if you choose to use oil based additives, you must clean the system as outlined on the following Page 18. Bath Shops have a variety of products usable in your whirlpool bath, that do not contain oil. They have many fragrances that can enhance your whirlpool pleasure. Epsom Salts can be used in your whirlpool, but there are other mineral salts available that can also help relieve aches and pains. If you do not have a Bath Shop in your neighborhood, ask your pharmacist or a consultant at a Cosmetics Center for these products. **Be sure that any items you select for your bathing pleasure do not contain OIL ADDITIVES!**

PRODUITS POUR LE BAIN

Une goutte ou deux de savon liquide biodégradable, tel que Basic H de Shaklee, produisent un effet agréable dans un bain tourbillon, mais une goutte de trop décuplera les bulles et causera un débordement sur le sol. La plupart des gens aiment avoir quelques bulles flottant autour d’eux. **Pearl ne recommande pas l’utilisation de produits à base d’huile parce que l’huile se dépose dans le système tourbillon.** (L’huile peut également créer un environnement propice à la croissance bactérienne.) Toutefois, si l’on choisit d’utiliser des produits pour le bain à base d’huile, il faut nettoyer le système, conformément aux indications de la page 18, immédiatement après usage. Les boutiques pour le bain vendent une variété de produits utilisables dans un bain tourbillon qui ne contiennent pas d’huile. Ils sont offerts en de nombreuses fragrances qui contribuent à augmenter le bien-être. Il est possible d’utiliser du sel d’Epsom, mais on trouve sur le marché d’autres sels minéraux qui peuvent aussi aider à soulager douleurs et courbatures. On peut obtenir tous les renseignements à ce propos dans une boutique pour le bain ou, sinon, en consultant son pharmacien ou une consultante en cosmétique. **Bien s’assurer que les produits ne contiennent pas d’HUILE!**

Enjoy your whirlpool... There is no finer whirlpool made than a Pearl Bath Whirlpool... It is the only one that is patterned after those used in hospitals and athletic departments.

HINTS FROM PEARL BATHS

Apple cider vinegar can help relieve achy muscles or flaky, itchy skin. It will both relax and invigorate your body when one cup is added to your whirlpool bath. The odor from the vinegar will only remain a few minutes. You will feel squeaky clean. The vinegar is also helpful in keeping the whirlpool system clean.

Try this! Massage the soles of your feet, one at a time, directly in front of a jet, but not so close that the whirlpool stops activating. Reflexologists say that there are nerve endings on the bottom of your feet that affect every part of your body. And it feels great!

The best time to trap that moisture in your skin is immediately after using the whirlpool. An inexpensive and very effective moisturizer is petroleum jelly. After bathing, while the body is still wet, rub in a little amount of the jelly. Continue wetting body until the jelly is spread evenly and does not appear greasy. Many exclusive health spas use this method. You will be surprised at how soft and smooth your skin feels. Remember, it will not stay greasy if you keep adding water.

How about a facial? This is a good time for it unless you are sharing your whirlpool. Eggs are readily available and have been acknowledged as skin beautifiers for centuries - for all types of skin. Beat an egg until frothy, apply to face and neck. It will draw out impurities and refine the pores as it dries. Egg yolk, lightly beaten with a fork, then smoothed on skin and allowed to dry, is a comfortably gentle skin firmer for dry or normal skin.

Quoi de mieux que de s'abandonner à la détente dans un bain tourbillon? Aucune autre baignoire ne bat le bain tourbillon Pearl, le seul à s'inspirer des baignoires utilisées dans les hôpitaux et les centres d'athlétisme.

CONSEILS POUR L'UTILISATION DE LA BAIGNOIRE PEARL

Le vinaigre de cidre de pomme peut aider à soulager les muscles endoloris, la peau craquelée et les démangeaisons de la peau. Une tasse de ce vinaigre ajoutée à l'eau de votre bain contribue à détendre et à tonifier le corps. L'odeur du vinaigre ne subsiste que quelques minutes. On se sent tout propre et le vinaigre aide aussi à garder le système tourbillon propre.

Il faut goûter aux bienfaits du truc suivant! Se masser la plante des pieds en plaçant directement les pieds, un à la fois, en face d'un jet (pas trop proche afin de ne pas empêcher l'action du tourbillon). Les réflexologues affirment que nous avons sous les pieds des terminaisons nerveuses qui affectent chacune des parties du corps. Et c'est une sensation très agréable!

Le meilleur moment pour conserver l'humidité dont la peau vient de se gorger est immédiatement à la sortie du bain tourbillon. La vaseline constitue un hydratant peu coûteux et très efficace. Après le bain, pendant que le corps est encore mouillé, y appliquer un peu de vaseline et continuer à mouiller son corps jusqu'à ce que la vaseline soit répartie uniformément et ne semble pas grasse. Elle ne restera pas grasse si on continue à l'humecter. De nombreuses stations thermales huppées utilisent cette méthode. La peau adopte une texture douce et lisse, fort agréable au toucher.

Qu'en est-il du visage? C'est le bon temps de se donner un traitement facial… sauf si on partage la détente dans son bain tourbillon! Faciles à se procurer, les œufs sont reconnus depuis des siècles pour leur propriété à embellir la peau – tous les types de peau. Battre un œuf jusqu'à ce qu'il mousse, puis appliquer cette mousse sur le visage et sur le cou. Elle délogera les impuretés et affinera les pores en séchant. Du jaune d'œuf, légèrement battu à la fourchette, puis lissé sur la peau et séché à l'air, donne une peau affermie et agréablement douce (idéal pour peau normale ou sèche).

USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CLEANING THE TUB SURFACE

For daily maintenance cleaning, use a moist cloth and gentle liquid detergent.

For acrylic surfaces, occasional use of a special acrylic surface cleaner will add luster and protect the finish.

Proper care and maintenance will preserve the high gloss acrylic finish. To properly clean the surface, wipe with a soft damp cloth, or sponge, using household soap or liquid detergent. **DO NOT USE abrasive cleaners, scrapers, metal brushes, or any items or products that could scratch or dull the surface**. HARSH CHEMICALS SHOULD NOT BE USED ON SURFACE.

The jets can be removed for cleaning. Use wrench provided with the tub. Do not remove the protective cover on the suction return for cleaning. The only time the protective cover is removed is to replace the decorative ring.

Alcohol may be used to remove glue, adhesives, etc. from the surface.

CLEANING THE PUMP AND PLUMBING SYSTEM

After the tub is installed and ready to use, remove all construction debris and clean the tub and pump system. Clean the pump and plumbing system before the first use and every month thereafter, regardless of utilization. This is easily done as follows:

1. Set air control knobs to the closed position (turn counter clockwise).
2. Using hot water only, fill the tub to at least 2 inches above the highest jet.
3. Add 2 tablespoons of low sudsing automatic dishwasher detergent. Every other month use 1/2 cup of household bleach for cleaning the system, along with the detergent powder.
4. Operate whirlpool for 20 minutes.
5. When the pump system stops (except on Air Switch units which have to be turned off manually), drain the water from the tub.

CAUTION **Caustic drain openers will damage the surface and the pump.** Should you experience a clogged drain, call a plumber to remove the trap for cleaning. Extreme heat from portable heaters and cigarettes can damage the surface of the tub. **We do not recommend the use of oil based bath additives**. Epson salts or other mineral salts may be used in the tub.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

NETTOYAGE DE LA SURFACE DE LA BAIGNOIRE

Pour le nettoyage courant, utiliser un chiffon humide et un détergent liquide doux.

Pour les surfaces en acrylique, utiliser occasionnellement un produit nettoyant pour surface acrylique pour y ajouter de l'éclat et en protéger le fini.

Un entretien approprié permettra de préserver le fini acrylique brillant. Pour bien nettoyer la surface, essuyer avec un chiffon doux ou une éponge imbibée d'eau, en utilisant de savon de ménage ou du détergent liquide. **NE PAS UTILISER de nettoyants abrasifs, de grattoirs, de brosses métalliques ni d'articles ou de produits qui pourraient érailler la surface.** N'UTILISER AUCUN PRODUIT CHIMIQUE PUISSANT SUR LA SURFACE.

Les jets peuvent être retirés pour le nettoyage. Utiliser la clé fournie avec la baignoire. Ne pas retirer le couvercle de protection du renvoi d'aspiration pour le nettoyage. Le seul moment où le couvercle de protection peut être enlevé est lors du remplacement des anneaux décoratifs.

On peut utiliser de l'alcool pour déloger la colle, les adhésifs et autres saletés adhérant à la surface.

NETTOYAGE DE LA POMPE ET DU SYSTÈME DE PLOMBERIE

Une fois que la baignoire est installée et prête à être utilisée, enlever tous les débris de construction et nettoyez la baignoire et le système de pompe. Nettoyer la pompe et le système de plomberie avant la première utilisation et, par la suite, une fois par mois, sans égard à l'utilisation. Cela se fait facilement comme suit :

1. Régler les boutons de commande d'admission d'air en position fermée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. En utilisant de l'eau chaude seulement, remplir la baignoire à au moins 5 cm (2") au-dessus du jet supérieur.
3. Ajouter 2 cuillères à soupe de détergent pour lave-vaisselle automatique peu moussant. Tous les deux mois, utiliser 1/2 tasse d'eau de javel, en même temps que le détergent en poudre, pour nettoyer le système.
4. Faire fonctionner le système tourbillon pendant 20 minutes.
5. Lorsque le système de pompe s'arrête (à l'exception des interrupteurs de débit d'air, qui doivent être désactivés manuellement), vidanger l'eau de la baignoire.

ATTENTION **Les déboucheurs d'évier caustiques endommageront la surface et la pompe.** En cas de drain obstrué, faire déboucher le drain par un plombier avant de procéder au nettoyage. La chaleur extrême de radiateurs portatifs et les cigarettes peuvent endommager la surface de la baignoire. **Nous ne recommandons pas l'utilisation de produits pour le bain à base d'huile.** Du sel d'Epson ou d'autres sels minéraux peuvent être utilisés dans la baignoire.

MINOR SCRATCHES AND SCUFFS

The procedure to remove light surface scratch or burnish marks is quite simple. Apply automobile rubbing compound and lightly buff, then apply paste wax and lightly buff again. This will return the original shine.

MAJOR REPAIRS TO THE SURFACE

Should a deep scratch or more serious damage occur, please call your installation professional.

JET HARDWARE WRENCH

The wrench that is included with your tub is used to remove hardware for cleaning, replacing or adjusting the nozzle. Refer to the diagrams below for how to use this wrench. Again, use no abrasive cleaners. Use mild detergent and a soft cloth or sponge when cleaning. Do not remove the cover on the suction return. This cover is removed only when replacing the decorative ring (See Fig. 14)

ÉGRATIGNURES ET RAYURES MINEURES

Il est facile de réparer les égratignures mineures et autres dommages du genre. Appliquer de la pâte à polir pour automobile sur la surface endommagée et polir légèrement, puis appliquer de la cire en pâte et polir doucement pour redonner à la surface son lustre original.

RÉPARATIONS MAJEURES À LA SURFACE DE LA BAIGNOIRE

En cas de rayure profonde ou de tous autres dommages graves, communiquer avec l'installateur.

CLÉ POUR L'APPAREILLAGE DES JETS

Utiliser la clé qui est incluse avec votre baignoire pour retirer l'appareillage en vue du nettoyage, du remplacement ou du réglage de la buse. Se reporter aux schémas ci-dessous pour savoir comment utiliser cette clé. Encore une fois, ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Utiliser un détergent doux et un chiffon doux ou une éponge pour le nettoyage. Ne pas retirer le couvercle de protection du renvoi d'aspiration. Ce couvercle est enlevé uniquement lors du remplacement de l'anneau décoratif (Fig. 14).

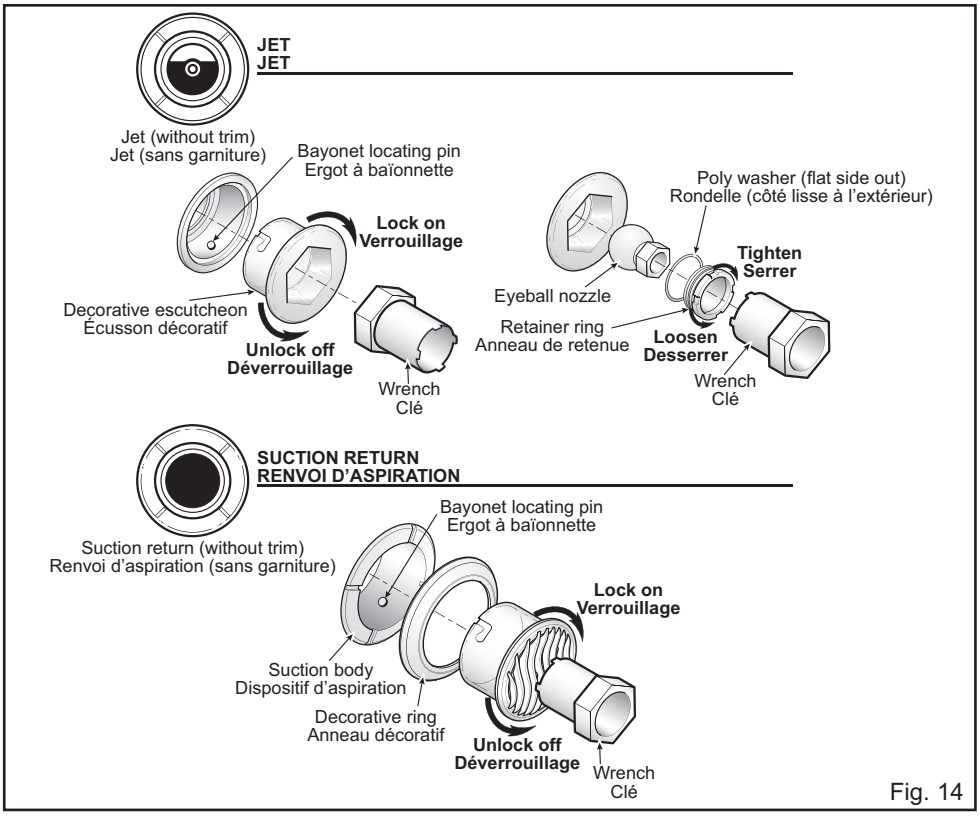


Fig. 14

TROUBLESHOOTING

WHIRLPOOL SYSTEM

Pump is not functioning smoothly.

- Adjust jet nozzle direction.
- Unscrew the filter from the suction fitting and clean. Never obstruct the suction filter.
- Make sure that pipe connections to the motor are tightened enough (tighten by hand).
- It is highly inadvisable to wash your hair while the whirlpool pump is operating. Loose hair could eventually plug or damage the pump.

A jet is not functioning.

- Open both air controls and try again. If jet still does not work, verify that jet hole is clear of all debris. If problem persist, contact Technical Service.

A jet is leaking.

- Put a silicone seal around the jet body on the outside of the bathtub. If jet still leaks, contact Technical Service.

Suction fitting is leaking.

- Put a silicone seal around suction body on the outside of the bathtub. If suction still leaks, contact Technical Service.

Pump will not turn on.

- Some bathtubs are fitted with a low water detector that prevents the motor from starting if the water level is insufficient. Fill tub with water and try again.
- Make sure that the electric connection between the pump, electronic box and the electronic control panel is well established and that all fuses are functional. Reconnect if necessary.
- Verify that electricity is supplied to pump via a ground fault circuit interrupter (GFCI Breaker).

AIR SYSTEMS

Blower does not turn on.

- Make sure that the electric connection between the pump, electronic box and the electronic control panel is well established and that all fuses are functional. Reconnect if necessary.
- Verify that electricity is supplied to blower via a ground fault circuit interrupter (GFCI Breaker).

Blower operates, but no air is coming through certain jets.

- If none of the jets are working, check to see if the hose between the blower and the air distributor is properly connected and not damaged.
- Verify that jets are clear of obstructions. If so, put one inch of hot water in the bathtub and clear jets by operating blower on highest setting.

DÉPANNAGE

SYSTÈME TOURBILLON

La pompe ne fonctionne pas en douceur.

- Régler la direction de la buse à jet.
- Dévisser le filtre du renvoi d'aspiration et le nettoyer. Ne jamais obstruer le filtre d'aspiration.
- S'assurer que les raccords de tuyau qui mènent au moteur sont assez serrés (serrer à la main).
- Il est fortement déconseillé de se laver les cheveux pendant que la pompe à remous fonctionne, car la pompe pourrait s'en trouver bouchée ou endommagée.

Un jet ne fonctionne pas.

- Ouvrir les deux commandes d'admission d'air et essayer de nouveau. Si le jet ne fonctionne toujours pas, s'assurer que le trou du jet ne contient aucun débris. Si le problème persiste, contacter le service technique.

Un jet fuit.

- Mettre un sceau d'étanchéité de silicone autour du dispositif du jet à l'extérieur de la baignoire. Si le jet fuit encore, communiquer avec le service technique.

Le renvoi d'aspiration fuit.

- Mettre un sceau d'étanchéité de silicone autour du dispositif d'aspiration à l'extérieur de la baignoire. Si le renvoi d'aspiration fuit encore, communiquer avec le service technique.

La pompe ne s'allume pas.

- Certaines baignoires sont munies d'un détecteur de faible niveau d'eau, car le moteur ne démarre pas si le niveau d'eau est insuffisant. Remplir la baignoire d'eau et essayer de nouveau.
- S'assurer que la connexion électrique entre la pompe, le boîtier électronique et le panneau de commandes électroniques est bien établie et que tous les fusibles sont fonctionnels. Reconnecter si nécessaire.
- Vérifier si la pompe est alimentée en électricité par l'intermédiaire d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT).

SYSTÈMES D'ADMISSION D'AIR

Le souffleur ne démarre pas.

- S'assurer que la connexion électrique entre la pompe, le boîtier électronique et le panneau de commande électronique est bien établie et que tous les fusibles sont fonctionnels. Reconnecter si nécessaire.
- Vérifier si le souffleur est alimenté en électricité par l'intermédiaire d'un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT).

Le souffleur fonctionne, mais certains jets ne diffusent pas d'air.

- Si aucun des jets ne fonctionne, vérifier si le tuyau entre le souffleur et le distributeur d'air est correctement connecté et non endommagé.
- Vérifier si les jets sont obstrués. S'ils le sont, mettre 2,5 cm (1") d'eau chaude dans la baignoire et dégagez les jets en faisant fonctionner le souffleur au réglage le plus élevé.

Blower operates for a period of time, then switches off.

- The system is programmed to stop automatically after 20 minutes. To restart, push the ON/OFF switch.
- The motor incorporated in the blower over heats. Allow motor to cool down for approximately 40 minutes.

Air entering the bathtub through jets feels cold.

- Due to the difference of temperature between the water and the air, the air may feel cool to certain people. To verify the operation of the air heater, fill the bathtub to working level and operate blower on the highest setting for approximately 5 minutes. Carefully feel the flexible connection hose where it connects to blower. The hose and its immediate area should feel warm to the touch. If not, contact Technical Service.

Blower does not execute the drying cycle.

- Reset control by turning the breaker off and back on.

Electronic controls

The electronic control fails to operate.

- Verify electric power supply. Reset circuit or replace fuse if necessary.
- Verify all electrical connections (including keypad connection).
- If the system has been functioning for quite some time, it is possible that the thermal protection has shut off the motor. Switch the system off and wait for at least 30 minutes before starting it up again.
- If you have added an extension cord, make sure that it has been certified by the electronic control manufacturer. It could be the cause of your problem.

Back lighting control only

A "C##" code appears on the LED display.

- No action is required. The "C##" is pre-set by the manufacturer to indicate to the controller the features included with your jetted bath.

A "E##" code appears on the LED display.

- The product requires servicing. Do not attempt to service the controller yourself. Contact Technical Service.

"No H2O" appears on LED display.

- The controller does not detect ant bath water. Verify that the level of bath water is high enough, and adjust as required.

The controller lights have dimmed.

- No action is required. The controller lights dim after 30 seconds of no activity. The controller lights brighten again if any controls are adjusted.

Le souffleur fonctionne pendant un certain temps, puis s'éteint.

- Le système est programmé pour s'arrêter automatiquement après 20 minutes. Pour redémarrer, appuyer sur l'interrupteur ON/OFF.
- Le moteur du souffleur surchauffe. Laisser refroidir le moteur pendant environ 40 minutes.

L'air entrant dans la baignoire par les jets semble froid.

- En raison de la différence de température entre l'eau et l'air, l'air peut sembler frais à certaines personnes. Pour vérifier le fonctionnement du réchauffeur d'air, remplir la baignoire à niveau et faire fonctionner le souffleur au réglage le plus élevé pendant environ 5 minutes. Vérifier avec la main la température du tuyau flexible à l'endroit où il se connecte au souffleur. Le tuyau et la zone environnante devraient être chauds au toucher. Sinon, communiquer avec le service technique.

Le souffleur n'exécute pas le cycle de séchage.

- Réenclencher la commande en mettant le disjoncteur hors tension et en le mettant de nouveau sous tension.

Commandes électroniques

La commande électronique ne fonctionne pas.

- Vérifier l'alimentation électrique. Réenclencher le circuit ou remplacez le fusible si nécessaire.
- Vérifier toutes les connexions électriques (y compris la connexion du clavier).
- Si le système fonctionne depuis un certain temps déjà, il est possible que le dispositif de protection thermique ait coupé le moteur. Éteindre le système et attendre au moins 30 minutes avant de le démarrer de nouveau.
- Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle a été certifiée par le fabricant de la commande électronique. Elle pourrait être la cause du problème.

Commande de rétroéclairage seulement.

Un code « C # # » apparaît à l'écran.

- Aucune action n'est requise. Le code « C # # » est programmé par le fabricant pour indiquer au contrôleur les fonctions incluses dans le bain.

Un code « E # # » apparaît à l'écran.

- Le produit a besoin d'entretien. Ne pas tenter d'entretenir le contrôleur soi-même. Contacter le service technique.

« No H2O » apparaît à l'écran.

- Le contrôleur ne détecte pas d'eau dans la baignoire. Vérifier si le niveau d'eau est suffisant et en ajouter si nécessaire.

Le voyant du contrôleur s'est estompé.

- Aucune action n'est requise. Le voyant du contrôleur s'éteint après 30 secondes sans activité. Le voyant du contrôleur s'illumine à nouveau si une commande est ajustée.

The "Dry" option appears on the LED Display and the air jets have started operating, but the bath is empty and has not been in use for 15 minutes.

- No action is required. The air jets are blowing residual bath water out of the air tubes. Once this process is complete (after 30 seconds), "Dry" disappears from the LED display.

CABLE OPERATED DRAIN & OVERFLOW

The bath water drains very slowly.

- Bath waste plug is set too low; remove bath waste plug and adjust the height by backing out and tightening the lock nut as in the set screw.

The bath waste will not stay open while draining.

- Contact Technical Service for help.

IN-LINE HEATER

The in-line heater does not heat sufficiently.

- Check the power to the GFCI circuit breaker for the heater.

NOTE: IF ABOVE TROUBLE SHOOTING GUIDE IS INEFFECTIVE, CALL OUR TECHNICAL SERVICE AT 1-800-328-2531 OR 1-888-957-7816. PLEASE HAVE THE FOLLOWING INFORMATION READY FOR THE SERVICE TECHNICIAN:

- Name, address, and telephone number of the person we can contact to set up an appointment.
- The model and serial number of your whirlpool. You will find this information on the cover of the Owners Manual or on a white sticker where the pump is.
- Have a complete description of the problem to aid the technician in his determination how best to solve the problem.

REMEMBER: An in-line heater is designed to maintain water temperature, not to substitute for a water heater. It is common for the heater indicator light to fluctuate on and off in normal operation.

L'option « Dry » apparaît à l'écran et les jets d'air ont commencé à fonctionner, mais la baignoire est vide et n'a pas été utilisée depuis 15 minutes.

- Aucune action n'est requise. Les jets d'air expulsent l'eau de bain résiduelle par les tubes d'air. Une fois cette opération terminée (après 30 secondes), le mot « Dry » disparaît.

DRAIN À COMMANDE PAR CÂBLE ET TROP-PLEIN

La vidange de l'eau du bain se fait très lentement.

- Le bouchon de vidange de la baignoire est réglé trop bas; enlever le bouchon de vidange et ajuster la hauteur du bouchon en ressortant l'écrou de blocage et en le resserrant sur la vis de réglage.

Le bouchon de vidange de la baignoire ne reste pas ouvert pendant la vidange.

- Contacter le service technique.

CHAUFFE-EAU EN LIGNE

Le chauffe-eau en ligne ne produit pas suffisamment de chaleur.

- Vérifier l'alimentation au niveau du disjoncteur DDFT pour le chauffe-eau.

REMARQUE : SI LES CONSEILS DE DÉPANNAGE CI-DESSUS N'AIDENT PAS À RÉGLER LE PROBLÈME, APPELEZ LE SERVICE TECHNIQUE AU 1 800 328-2531 OU 1-888-957-7816. AVOIR LES INFORMATIONS SUIVANTES À PORTÉE DE MAIN POUR LE TECHNICIEN DE SERVICE :

- Les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne que nous pouvons contacter pour prendre rendez-vous.
- Le modèle et le numéro de série du bain tourbillon. Ces informations se trouvent sur la couverture du manuel de l'utilisateur ou sur un autocollant blanc à l'emplacement de la pompe.
- La description complète du problème pour aider le technicien à déterminer la meilleure manière de résoudre le problème.

NE PAS OUBLIER : Un chauffe-eau en ligne est conçu pour maintenir la température de l'eau, non pour jouer le rôle de chauffe-eau. Il est fréquent que le voyant de fonctionnement du chauffe-eau fluctue dans des conditions normales d'utilisation.

LIMITED WARRANTY

MAAX Bath Inc (hereafter “MAAX”) offers the following express limited warranties on its products. These warranties extend only to the original owner/end-user for personal household use and start from the manufacturing date of the unit. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants **acrylic units** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of twenty five (25) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **whirlpool motors/pumps** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of five (5) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **blowers** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of five (5) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **whirlpool and air systems** (*except perimeter air system check valves that have a 25 years warranty - see below*) to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of two (2) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **perimeter air system check valves** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of twenty five (25) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **AromaScents®** components to be free of defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of one (1) year from the initial date of purchase by the owner or end-user, contractor or builder from authorized dealer.

MAAX warrants **ozonator** components to be free of defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of one (1) year from the initial date of purchase by the owner or end-user, contractor or builder from authorized dealer.

MAAX warrants **ceramic cartridges for faucets** against any leaks resulting from normal use by the owner/end-user, contractor or builder for a limited lifetime period.

MAAX warrants **Chrome, Polished Brass and Brushed Nickel faucet finishes** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service by the owner/end-user, contractor or builder for a limited lifetime period.

MAAX warrants **electrical components, including chromotherapy systems**, to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of two (2) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. Costs for freight associated with shipping of replacement product/parts might be charged to customer. In no event will MAAX be liable for the cost of repair or replacement of any installation materials, including but not limited to, tiles, marble, etc. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other

GARANTIE LIMITÉE

La compagnie MAAX Bath Inc (ci-après nommée « MAAX ») offre des garanties limitées expresses suivantes sur ses produits. Ces garanties ne s’appliquent qu’au propriétaire-utilisateur initial qui fait du produit un usage domestique et elles entrent en vigueur à partir de la date de fabrication du produit. Pour un usage commercial, des conditions supplémentaires s'appliquent.

MAAX garantit ses **produits en résine acrylique** contre tous défauts de fabrication ou de matériau, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant vingt-cinq (25) ans à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les **moteurs et les pompes** de ses bains tourbillons contre tous défauts de fabrication ou de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant cinq (5) ans à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit ses **souffleurs** contre tous défauts de fabrication ou de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant cinq (5) ans à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit ses **systèmes tourbillons** et ses **systèmes d’injection d’air** (excepté les clapets anti-retour des systèmes d’injection d’air périphérique, qui sont garantis pendant 25 ans, tels qu’énoncés plus loin) contre tous défauts de fabrication et de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’entretien dans des conditions normales, pendant deux (2) ans, à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les **clapets anti-retour des systèmes d’injection d’air périphérique** contre tous défauts de fabrication ou de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant vingt-cinq (25) ans à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les composantes du dispositif **AromaScents^MD** contre tous défauts de fabrication ou de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant un (1) an à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les composantes de l’**ozonateur** contre tous défauts de fabrication ou de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant un (1) an à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **cartouches en fibre de céramique des robinets** contre les fuites résultant d’une utilisation normale par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **finis chrome, laiton poli et nickel brossé des robinets** contre tous défauts de fabrication et de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les **composantes électriques, dont le système de chromothérapie**, contre tous défauts de fabrication et de matériaux, sous réserve d’une utilisation et d’un entretien dans des conditions normales, pendant deux (2) ans à partir de la date de l’achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire/utilisateur initial, l’entrepreneur ou le constructeur.

Tout produit retourné au détaillant autorisé ou à la compagnie MAAX en raison d’une défectuosité, à l’intérieur de la période de garantie, sera réparé ou remplacé, à la discrétion de MAAX, par un produit d'une valeur égale. Le paiement des coûts de transport liés à la livraison du produit de remplacement ou des pièces de rechange pourrait être demandé au client. En aucun cas MAAX ne peut être tenue responsable des frais de réparation ou de remplacement de matériaux d’installation, par exemple de carreaux ou de marbre. Cette garantie s’applique au propriétaire/utilisateur initial et ne peut être transférée à un propriétaire subséquent.

Aucun distributeur ou détaillant autorisé, ni aucune autre personne, n’est autorisé à faire des affirmations ou à offrir des garanties qui diffèrent du

than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person. MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by normal wear and tear, fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. **This warranty shall not apply to stain or malfunction caused by ferrous water, hard water or salty water.**

The owner/end-user of the product covered by this warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. This warranty is void if unit is not tested prior to final enclosure as per the installation instructions. **MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any defect, breakage or damage caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.**

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products-for example, but without limitation, shower doors and other items-be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.

MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of use, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of its products or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

Commercial Limitations

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. If the product is sold by MAAX as a display, MAAX standard warranty applies.

contenu de la présente garantie. Le cas échéant, ces affirmations ou ces garanties ne peuvent être sanctionnées en justice contre MAAX ou toute autre personne. MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps, sans toutefois qu'une telle modification vienne changer les conditions applicables à un produit déjà vendu.

Restrictions

Cette garantie ne couvre pas les bris ou les dommages causés par une utilisation contraire aux instructions, une usure normale, une erreur humaine, une négligence, une utilisation abusive, un usage incorrect, un entretien incorrect, une modification du produit, une corrosion normale ou due à une réaction chimique, un accident, un feu, une inondation, une calamité naturelle ou toutes autres circonstances fortuites. **Cette garantie ne couvre pas les taches ou les dysfonctionnements causés par une eau à forte teneur en fer, une eau dure ou une eau salée.**

Le propriétaire-utilisateur initial du produit couvert par cette garantie est entièrement responsable d'assurer une installation et un raccordement électrique appropriés. Cette garantie s'annule si, avant l'installation permanente du produit, celui-ci n'est pas testé conformément aux instructions d'installation fournies par MAAX. **MAAX ne procède pas à l'installation, n'engage pas d'entrepreneur à cet effet, ni ne supervise l'installation et, par conséquent, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement par l'installation du produit. Le propriétaire-utilisateur doit prévoir un accès aux composantes du produit tel que prescrit dans le guide d'installation pour que la présente garantie de MAAX s'applique. Si un tel accès n'existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement sont la responsabilité du propriétaire-utilisateur.**

La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui n'ont pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu'à tous règlements ou lois applicables à ce type d'installation.

MAAX recommande fortement que ses produits (par exemple, ses portes de douches) soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salle de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris de la vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.

MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou autres frais résultant de l'achat de produits qui ne conviennent pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou autres frais résultant de défectuosités qui auraient pu être découvertes, réparées ou évitées grâce à une inspection ou une vérification préalable à l'installation.

MAAX n'est pas responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, spécifiques, accessoires ou indirects, de la perte d'usage, de la perte de temps ou de revenus, des inconvénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tous autres coûts résultant de l'utilisation de ses produits ou relatif à l'application de la présente garantie ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire-utilisateur initial, l'entrepreneur ou le constructeur.

La présente garantie accorde des droits juridiques spécifiques au propriétaire-utilisateur, et celui-ci peut jouir d'autres droits pouvant varier d'une province ou d'un État à l'autre.

Restrictions commerciales

En plus des conditions et restrictions énumérées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est d'une durée d'une (1) année à partir de la date de l'achat initial chez un détaillant autorisé par le propriétaire-utilisateur initial, l'entrepreneur ou le constructeur. Si le produit a été vendu par MAAX pour installation comme modèle témoin, la garantie standard des produits de MAAX s'applique.

Warranty service

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly.

MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative, of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., serial number or proof of purchase) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period; and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.

MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The purchaser refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY and SGS US TESTING. Certain models are pending certification approval. Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

Pearl, True Whirlpool, Aerofeel, Thermazone and ***AromaScents*** are registered trademarks of MAAX Bath Inc.

Pearl bathware and logo, ***Aeroeffect, True Whirlpool Rest, Ducetta, Palladium, Trillium, Designer, Classic*** are trademarks of MAAX Bath Inc.
The ***Thermazone***® system is patent pending in the United States and in Canada.

Garantie de service

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquez avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement.

MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : (1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; (2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; (3) une preuve concluante (ex: numéro de série ou preuve d'achat) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie; et (4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY et SGS US TESTING. Certains modèles sont en attente de certification. MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

Pearl, ***True Whirlpool, Aerofeel, Thermazone*** et ***AromaScents*** sont des marques de commerce déposées de MAAX Bath Inc.

Les produits pour salle de bain *PEARL*, ainsi que ***Aeroeffect, True Whirlpool Rest, Ducetta, Palladium, Trillium, Designer*** et ***Classic***, sont des marques de commerce de MAAX Bath Inc.
Le système ***Thermazone***^{MC} est en attente de brevet aux États-Unis et au Canada.

Notes

Save this manual for future reference

NOTICE INSTALLER:

Underwriters Laboratories and some state agencies require that this Owner's Manual be left with the home owner or with the tub after installation.

Important safety instructions, warranty information and the product registration card are contained within.

TAPE THIS PACKET TO THE TUB OR LEAVE IN AN OBVIOUS PLACE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure

AVIS À L'INSTALLATEUR :

Underwriters Laboratories et certains organismes gouvernementaux exigent que le guide d'utilisation soit laissé au propriétaire après l'installation de la baignoire.

Le manuel contient des consignes de sécurité importantes, des renseignements sur la garantie et la carte d'enregistrement de produit.

COLLER CE MANUEL À LA BAIGNOIRE OU LE PLACER À UN ENDROIT BIEN EN VUE.

10050073 2009/04/17

pearl baths

United States • États-Unis
T. 1 800 328-2531
F. 1 800 944-9808

Canada
T. 1 888 957-7816
F. 1 800 201-8308

www.maax.com

© MAAX Bath Inc, 2008

Printed in USA /Imprimé aux États-Unis